



**DECIZIA  
РЕШЕНИЕ**

nr. 11/12  
din 26.07.2018

Cu privire la aprobarea Acordului de colaborare încheiat între Primăria mun. Bălți și Asociația Obștească Internațională de Binefacere „Timpul Speranței” și transmiterea în locațiune a încăperilor în incinta Gimnaziului nr. 14 din str. Conev, 9, cu scutire de plată pentru locațiune

În conformitate cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 8 alin. 2), art. 32<sup>2</sup> al Legii RM cu privire la asociațiile obștești nr. 837 din 17.05.1996, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și dețatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, Legea RM privind bugetul de stat pe anul 2017 nr. 279 din 16.12.2016, art. 904 din Codul Civil al RM, Hotărârea Guvernului RM “Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate” nr. 483 din 29.03.2008, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare, în baza adresării Asociației Obștești Internaționale de Binefacere „Timpul Speranței” nr. 2 din 05.03.2017, Certificatului de utilitate publică din 02.05.2017 prezentat, luând în considerație avizul Direcției Asistență Socială și Protecția Familiei a primăriei nr. 0113/207 din 29.03.2018, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă Acordul de colaborare încheiat între primăria mun. Bălți și Asociația Obștească Internațională de Binefacere „Timpul Speranței”, se anexează.
2. Se permite primarului mun. Bălți dlui Nicolai Grigorișin să transmită în locațiune Asociației Obștești Internaționale de Binefacere „Timpul Speranței” încăperile în incinta Gimnaziului nr. 14 din str. Conev, 9, cu suprafața totală de 909,6 m<sup>2</sup>, pentru activitatea organizației obștești, cu scutire de plată pentru locațiune pînă la 02.05.2020, cu scutire de plată pentru locațiune.
3. Directorul Asociației Obștești Internaționale de Binefacere „Timpul Speranței”, în termen de o lună, să încheie cu primăria municipiului Bălți contractul de locațiune a încăperilor și să achite plata pentru serviciile comunale, conform aparatelor de evidență, în conformitate cu contractele încheiate cu prestatorii de servicii.
4. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru gospodărie municipală, administrarea bunurilor și protecția mediului, pentru educație, protecție socială și sănătate publică, pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a XI  
ordinară a Consiliului mun. Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul interimar al Consiliului mun. Bălți



Pavel Buceațchi

Ludmila Dovgani





## Acord de colaborare

№ \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018

mun. Bălți

**Asociația Obștescă Internațională de Binefacere „Timpul Speranței“**, codul fiscal 1011620000544, denumită în continuare „Asociația“, în persoana președintelui dnei K. Mardumyan, acționând în conformitate cu Statutul, pe de o parte, și **Consiliul municipiului Bălți**, codul fiscal 1007601003161, denumit în continuare „APL“, în persoana primarului municipiului Bălți dl N. Grigorișin care acționează în baza Legii nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, pe de altă parte, au încheiat prezentul Acord de colaborare (denumit în continuare "Acord"), privind următoarele condiții:

### 1. OBIECTUL ACORDULUI

1.1. Obiectul prezentului Acord este colaborarea, pentru a crea noi servicii alternative pentru categoriile de populație social-vulnerabile de toate vârstele.

1.2. Scopul acestui Acord este organizarea, susținerea și dezvoltarea programelor și activităților de promovare a unui stil de viață sănătos și a valorilor familiale, acordarea ajutorului familiilor și cetățenilor în situații dificile de viață.

### 2. PRINCIPIILE COLABORĂRII

2.1. Părțile acestui Acord își construiesc relațiile pe următoarele principii:

- legalitate;
- transparență;
- egalitate;
- parteneriat;
- beneficii reciproce;
- responsabilitate reciprocă.

2.2. Activitățile Părților se bazează pe principiile politicii sociale active și ale colaborării pe termen lung, valorificând pe deplin potențialul și experiența Părților.

### 3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1. „Asociația“:

3.1.1. Asociația își asumă responsabilitatea pentru acordarea serviciilor sociale de calitate gratuit pentru următoarele proiecte:

Nr. d/o	Denumirea proiectelor și perioada de implementare a acestora
<b>Proiecte zilnice</b>	
1	Centrul de dezvoltare pentru copii "Micul Geniu" (deschiderea după reparație)
<b>Proiecte săptămânale</b>	
2	Clubul sportiv pentru copii "Avana"
3	Cabinet de Informatică (Elemente de bază ale calculatorului)
<b>Proiecte lunare</b>	
4	<b>Organizarea de seri tematice</b>
5	Depozitarea și distribuirea ajutorului umanitar pentru municipiu și beneficiari
<b>Proiecte anuale</b>	
6	"Crăciunul pentru toți"



7	"Paștele pentru toți"
8	"Teritoriul copilăriei"
9	Tabăra pentru copii și tineret "Copilăria fericită"
10	<b>Alte activități (la finanțarea proiectelor)</b>

3.1.2. Asociația acordă servicii sociale în sălile neutilizate în procesul educațional din incinta instituției de învățământ, Gimnaziul nr. 14, amplasat în municipiul Bălți, str. Ivan Konev, 9, cu suprafața totală de 909,6 m<sup>2</sup>, conform Planului anexat care este parte integrantă al contractului;

3.1.3. Asociația va asigura finanțarea cheltuielilor legate de activitățile sale, inclusiv plata pentru serviciile comunale, în conformitate cu dispozitivele de evidență.

3.1.3. Asociația se angajează să instaleze dispozitive de evidență a consumului de apă și energie electrică pentru suprafața transmisă în locațiune;

3.1.4. Asociația se angajează să mențină în stare satisfăcătoare încăperile transmise în locațiune;

3.1.5. Asociația se angajează, în cazul îmbunătățirii condițiilor încăperilor transmise în locațiune, să transmită proprietarului, cu titlu gratuit, investițiile efectuate.

### 3.2. „APL“:

3.2.1. APL se obligă să transmită Asociației, în locațiune încăperile neutilizate în procesul educațional din incinta instituției de învățământ, Gimnaziul nr. 14, din str. Ivan Konev, 9, cu suprafața totală de 909,6 m<sup>2</sup>, conform Planului, cu scutirea de la plata pentru locațiune pe perioada acțiunii Certificatului de Utilitate Publică, până la **02.05.2020**;

3.2.2. APL se angajează să invite reprezentanții Asociației la ședințe, seminare și alte măsuri organizate pe probleme ce țin de îmbunătățirea situației sociale a cetățenilor municipiului.

## 4. CONDIȚII DE MODIFICARE ȘI REZILIERE A ACORDULUI

4.1. Modificările acestui Acord, prelungirea sau rezilierea acestuia vor fi efectuate cu acordul părților contractante.

4.2. Toate modificările, completările și propunerile conform prezentului Acord vor fi executate numai în scris și sunt considerate valide după semnarea de către ambele părți.

4.3. Acordul poate fi reziliat la cererea părților în următoarele cazuri:

4.3.1. încălcarea de către cealaltă parte a condițiilor contractului;

4.3.2. intervenția APL în activitatea economică a Asociației;

4.4. Inițiatorul modificărilor / rezilierii prezentului Acord este obligat să notifice în termen de 30 de zile intențiile sale cu indicarea motivelor.

4.5. După notificare, partea trebuie să răspundă în termen de 20 de zile. În cazul în care problema nu este soluționată în timpul indicat, inițiatorul are dreptul să considere prezentul Acord reziliat, în dependență de motivele indicate în cererea de modificare / reziliere.

## 5. CLAUZA DE FORȚĂ MAJORĂ

5.1. Părțile sunt scutite de îndeplinirea obligațiilor asumate conform prezentului Acord în cazul apariției unor circumstanțe de forță majoră.

5.2. Circumstanțele care fac imposibilă sau parțial posibilă executarea obligațiilor asumate conform prezentului Acord sunt: incendii, inundații, cutremure, război, modificări legislative și alte circumstanțe de forță majoră intervenite independent de voința părților.

5.3. Partea care a fost supusă forței majore este obligată să notifice imediat cealaltă parte ( nu mai târziu de 20 zile) despre circumstanțele de forță majoră.

5.4. Apariția circumstanțelor de forță majoră, momentul producerii și durata, se confirmă prin documentul corespunzător emis de autoritatea competentă.

## 6. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

6.1. Pentru neîndeplinirea sau executarea necorespunzătoare a dispozițiilor contractuale, părțile sunt răspunzătoare în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.



## **7. DISPOZIȚII FINALE**

- 7.1. Eventualele litigii care s-ar putea ivi în legătură cu prezentul Acord vor fi soluționate pe cale amiabilă. Dacă acest lucru nu este posibil, litigiul va fi adus spre soluționare în modul stabilit de legislația în vigoare.
- 7.2. De la data semnării acestui Acord, toate negocierile și corespondența cu privire la acesta, își pierd forța juridică.
- 7.3. Toate modificările și completările la prezentul Acord se pot face numai în scris și semnate de către reprezentanții autorizați ai ambelor părți.
- 7.4. Acest Acord este perfectat în două exemplare, câte un exemplar pentru fiecare dintre părți.
- 7.5. Prezentul Acord este considerat încheiat din momentul semnării acestuia și este valabil până la data de **02.05.2020** – perioada acțiunii Certificatului de Utilitate Publică atribuit Asociației de către organul competent.

## **8. SEMNATURILE PĂRȚILOR**

**Consiliul municipiului Bălți**  
Mun. Bălți, piața Independentei, 1

c /f 1007601003161  
tel: 0231 2-23-48

\_\_\_\_\_  
**Primarul mun. Balti Grigorișin N.N.**  
L.Ș.

« \_\_\_\_\_ »

**Asociația Obștească Internațională de Binefacere "Timpul speranței" mun. Bălți,**  
**str. Cicikalo, 8/A**

c /f 1011620000544  
tel: 0682-08-088

\_\_\_\_\_  
**Președinte Mardumyan Karina**  
L.Ș.

« \_\_\_\_\_ »